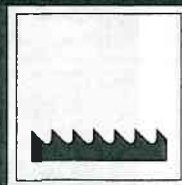
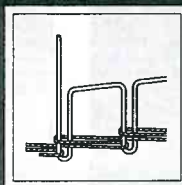
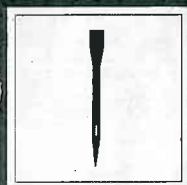


Einnadel- oder Zweinadel-Doppelkettenstich-
maschine mit Untertransport

Single needle or twin needle double-chainstitch
machine with bottom feed

Machine à une ou deux aiguilles à double point de
chaînette avec entraînement inférieur

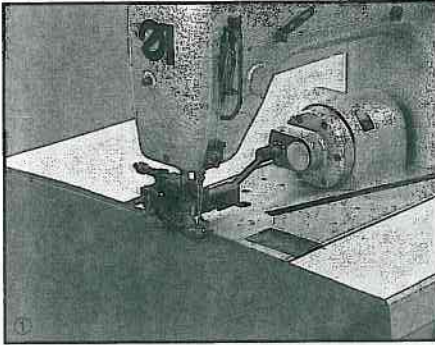


933

Die Details der Spezialnähmaschine 933:

Features of the 933 special sewing machine:

Les détails de la machine spéciale 933:



① Der integrierte Walzen-Obertransport der Unterklassen 933-10105 und -17105 arbeitet synchron mit dem Nähtrieb. Durch seine intermittierende Arbeitsweise eignet er sich besonders für lange Nähstrecken.

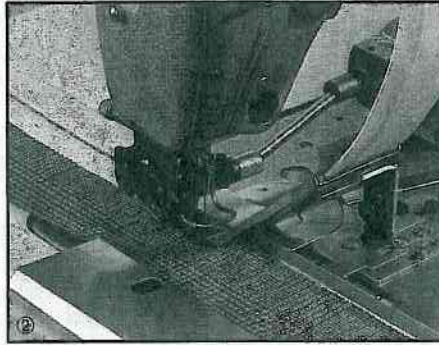
② Auch beim endlosen Zusammennähen von schräg geschnittenem Bundfutter an fadengerade verlaufende Stoffkanten; wie z.B. beim Annähen von vorgefertigtem Bundfutter an den losen Bund, werden die Vorteile des Walzen-Obertransportes und der hochelastischen Doppelkettenstichnaht besonders überzeugend sichtbar.

③ Dort wo freier Durchgangsraum unter dem Maschinenarm benötigt wird, steht der Anbaupuller Z 127 als Zusatzausstattung zur Verfügung. Zweinadel-Liniennähte mit Doppelkapper können so glatt und spannungsfrei ausgeführt werden.

④ Besonders beanspruchte Nähte, wie die Hosengesäßnaht, werden als Zweinadel-Liniennaht mit 0,4 mm Nadelabstand genäht. Für jede Nadel gibt es einen separaten Greiferfaden.

⑤ Schließnähte in Futter- und leichten Oberstoffen können sehr rationell mit der 933-9105 mit ein- und ausschaltbarer Auszackvorrichtung genäht werden. Ein zusätzliches Versäubern der Schnittkanten mit Überwendlichstich entfällt; Nahtabdrücke beim Ausbügeln der Nähte werden somit vermieden. Die gewünschte Nahtbreite ist in sieben Abstufungen jederzeit einstellbar.

⑥ Ein Justierstift und die eingebaute Justierscheibe verbessern Schnelligkeit und Genauigkeit beim Justieren der Maschineneinstellungen. Das Schauglas der drucklosen Zentralschmierung. Der Vorratsbehälter und eine Membranpumpe sorgen für sicheren Ölumlaufl. Separate Frischölschmierung für den Greifer.



① The integrated top puller feed of the subclasses 933-10105 and -17105 operates intermittently and in synchronization with the sewing machine motor. This makes it particularly suitable for long seams.

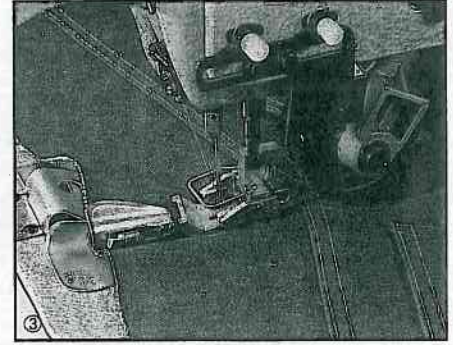
② The top puller feed and the highly elastic double-chainstitch are also very well suited for attaching endless bias waistband lining to straight cut fabric edges, for example when attaching pre-made lining to the fabric waistband strip.

③ If the full under-arm clearance is needed, a Z 127 mountable puller is available as optional equipment. It is, therefore, no problem to sew flat and tension-free twin needle straight seams with lap felling folder.

④ Seams that are subjected to particular stress such as the trouser seat seam are sewn with two needles with a distance of 0.4 mm. Each needle has its own looper thread.

⑤ Assembly seams in lining and light-weight fabrics are sewn very efficiently with the 933-9105 with disengageable pinking device. This eliminates overseaming of raw edges, thus preventing marks when pressing seams open and flat. The desired seam margin is at any time adjustable in seven steps.

⑥ The timing pin and built-in adjustment disc ensure fast and precise setting of the machine adjustments. The sight glass of the pressure-free central lubrication. An oil reservoir and return pump ensure sufficient oil circulation. The looper has separate fresh-oil lubrication.



① L'entraînement supérieur par puller intégré des sous-classes 933-10105 et -17105 travaille d'une façon synchronique par rapport au moteur. Ce mode de travail présente de grands avantages lors de la réalisation de longues sections de couture.

② Les avantages de l'entraînement supérieur par puller et de la couture hautement élastique à double point de chaînette se manifestent surtout en réalisant des coutures d'assemblage en continu sur doublures coupées en biais et bords de tissu en droit fil, p.ex. pour la pose de la doublure de la ceinture préfabriquée sur la ceinture.

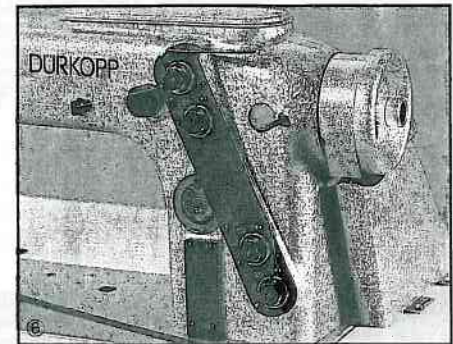
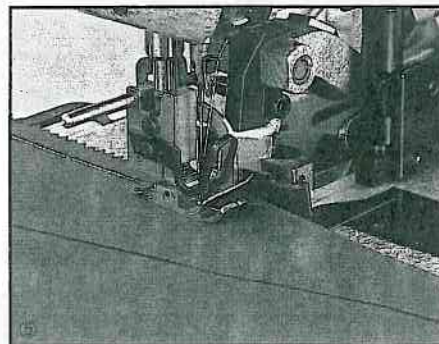
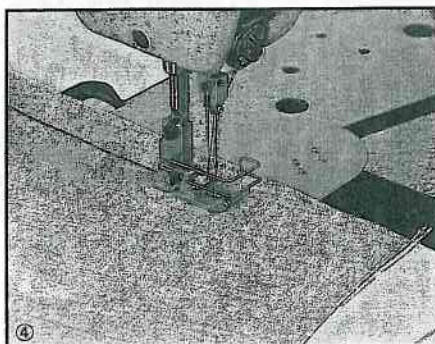
③ Si vous avez besoin du passage libre sous le bras de la machine, le puller vous est proposé comme équipement supplémentaire Z 127 pour être monté en cas de coutures rabattues doubles à deux aiguilles lisses et sans décalage.

④ Les coutures à deux aiguilles avec un écartement des aiguilles de 0,4 mm conviennent surtout aux coutures se trouvant aux endroits particulièrement exposés aux mouvements du corps, comme p.ex. la couture de fond du pantalon. Pour chaque aiguille un fil de crochet séparé.

⑤ Le couteau à zig-zag qui peut être enclenché et déclenché rentabilise considérablement le cycle opératoire: il est possible de réaliser des coutures d'assemblage sur tissus légers et doublures. Le surfilage du bord par points de surjet n'est plus nécessaire évitant ainsi des marques de coutures pendant le repassage.

La distance entre la couture et le bord du tissu est réglable sans problème en sept graduations.

⑥ Une goupille et un disque de réglage incorporé permettent un examen plus rapide et plus précis des réglages de la machine. Outre la lubrification centrale sans pression, un réservoir avec voyant et une pompe à membrane garantissent une circulation sûre et suffisante de l'huile. Le crochet est lubrifié séparément par une huile à part.



**Die 933, die Basismaschine
unserer Baureihe 930.**

**The 933, the basic machine
of our 930 series.**

**La 933, la machine de base
de notre série 930.**

Die 933 ist eine Doppelkettenstich-Spezialmaschine.
Je nach Ausstattung ist sie als Einnadel- oder Zweinadelmaschine, mit zusätzlichem Walzen-Obertransport, mit oder ohne Fadenabschneider oder mit ein- oder ausschaltbarer Auszackvorrichtung erhältlich. Führungsapparate (NB) runden das Einsatzspektrum der verschiedenen Ein- und Zweinadelausführungen ab.

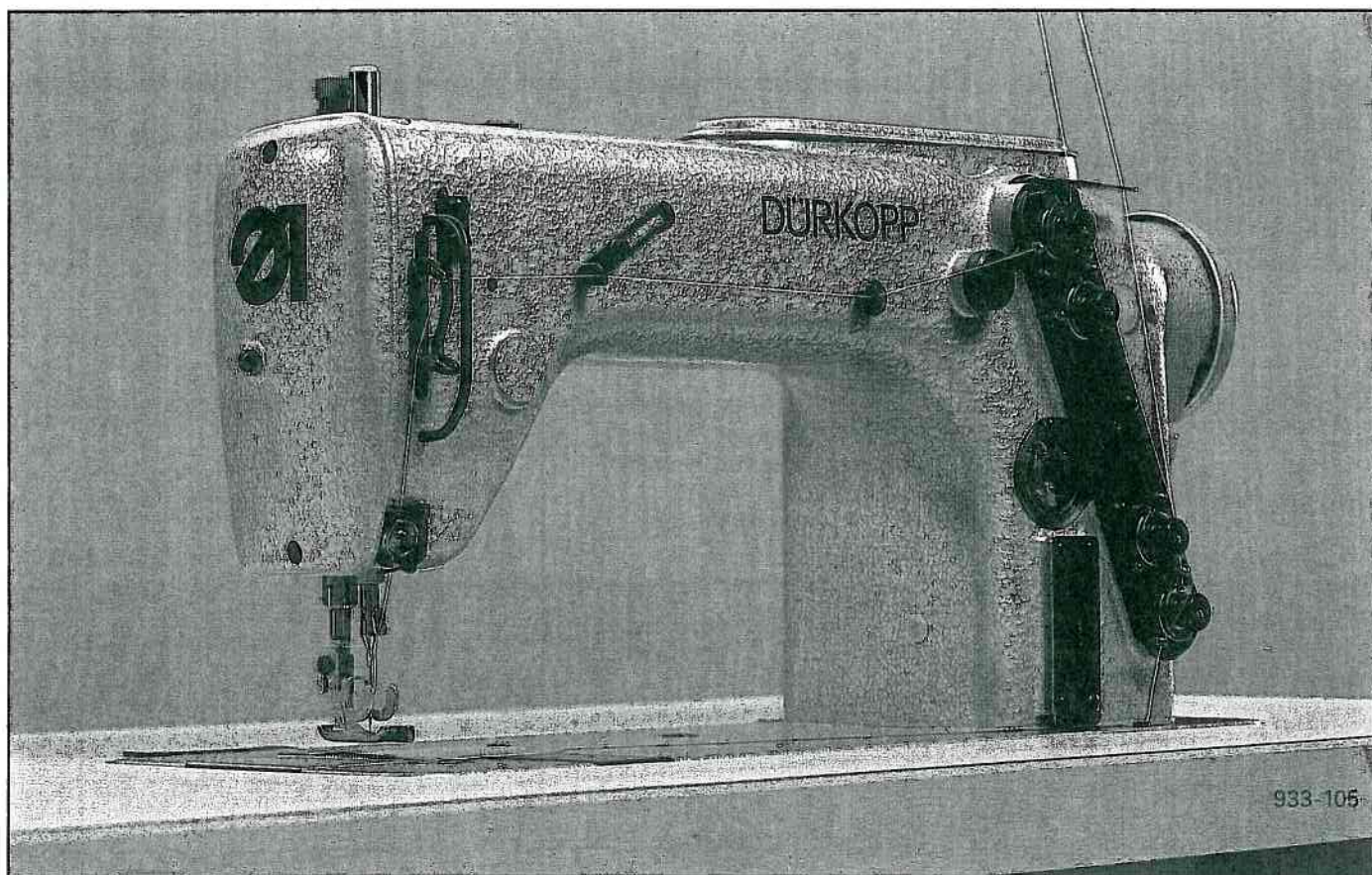
Durch das spulenlose Nähen mit Doppelkettenstich und der relativ großen Fadensmenge des Ballonstiches ist sie die bevorzugte Spezialmaschine für Schließ- und Steppnähte.

The 933 is a double-chainstitch special machine.
Depending on the equipment this machine is available as single or twin needle machine, with additional top puller feed, with or without thread trimmer or with disengageable pinking device. Guide attachments (NB) round off the scope of application of the different single or twin needle versions.

The 933 special machine is perfectly suitable for stitching and assembly seams, because of bobbinless sewing with double-chainstitch and higher seam elasticity due to the balloon stitch.

La 933 est une machine spéciale à double point de chaînette.
Selon l'équipement, elle est une machine à une ou deux aiguilles, avec entraînement supérieur par puller supplémentaire, avec ou sans coupe-fil, avec ou sans couteau à zig-zag qui peut être enclenché ou déclenché. Les guides (NB) vous offrent une vaste gamme d'emploi de la machine soit à une soit à deux aiguilles.

Grâce à la couture sans canette et à la grande quantité de fil, plus élevée que celle du fil d'aiguille, la machine à coudre spéciale -double point de chaînette- est la solution idéale pour les coutures d'assemblage et les surpiqûres.



Die 933 ist für höchste Beanspruchung ausgelegt und wird deshalb seit Jahren mit bestem Erfolg auf Nähanlagen und gestalteten Nähplätzen eingesetzt.

Je nach Näheinrichtung reicht das Einsatzgebiet von hoch elastischen Materialien der Strick- und Wirkware bis zu den festen Geweben in der Berufsbekleidungs- und Jeansfertigung.

Die 933 erlaubt Nähgeschwindigkeiten bis zu 7000 Stichen /min bei hervorragender Laufruhe.

As the 933 is designed for continuous operation, it has for many years successfully been used with sewing units and engineered sewing stations.

This machine's field of application ranges from highly elastic materials such as knitted fabrics to densely woven materials in the production of work wear and jeans depending on the sewing equipment.

The 933 allows for sewing speeds up to 7000 spm with very silent operation.











La 933 est conçue pour répondre aux efforts techniques les plus rudes. Voilà pourquoi cette machine est utilisée depuis des années non seulement pour les unités de couture mais aussi pour les postes de travail aménagés avec un grand succès.

Selon l'équipement de couture, son champ d'application s'étend depuis des matières hautement élastiques (p.ex. tricotages) jusqu'aux tissus serrés, comme p.ex. vêtements de travail et jean's.

En plus, la 933 vous permet des vitesses allant jusqu'à 7000 points/min en liaison avec un fonctionnement silencieux.

Einsatzgebiet Application Emploi	Nähgut Material Tissu	Unterklasse Subclass Sous-classe	E.-Nr.	Stichlochgröße Stitch hole size Dim. trou plaque à aiguille (mm)	
Allgemeine Näharbeiten General sewing operations Coutures générales	Leichtes bis mittelschweres Nähgut, Hebelgelenkfuß Light to medium weight material, hinged lever foot Tissu léger à moyen, pied articulé à levier	-403	E 221	1,5 x 5,0	4
	Leichtes bis mittelschweres Nähgut Light to medium weight material Tissu léger à moyen	-10105	E 216	1,5 x 5,0	4
		-17105	E 316	1,5 x 5,0	4
	Mittelschweres bis schweres Nähgut Medium to heavyweight material Tissu moyen à lourd	-255	E 204/4,8 E 205/6,4	1,8 x 5,3	4
Spezial- Näharbeiten Special sewing operations Coutures spéciales	Besonders zur Vorfertigung des Hosenbundes nach Especially suitable for pre-making trouser waistbands according to Surtout pour la préfabrication des ceintures de pantalons selon NB 407/31 *	-10105	E 219	1,5 x 5,0	4
		-17105	E 319	1,5 x 5,0	4
	Besonders für Hosenseiten- und Schrittnähte Especially suitable for trouser side seams and inseams Surtout pour coutures côtés et coutures d'entrejambes de pantalons	-10105	E 217	1,8 x 7,0	4
		-17105	E 317	1,8 x 7,0	4
	Besonders für Hosengesäßnaht, Tandemgelenkfuß Especially suitable for trouser seat seams, hinged tandem foot Surtout pour coutures de fond de pantalons, pied articulé exécution tandem	-255	E 208/0,4	1,8 x 4,0	4
Nähen und auszacken Sewing and pinking Couture et coupe à zig-zag	Besonders zum Annähen von Schritttecken an Hinter- hosen. Mit Kettelfeder für sicheres Herausketten, Hebelgelenkfuß Especially suitable for sewing crotch pieces on back trousers. With tongue in the sewing foot for safe chain- off operations, hinged lever foot Surtout pour la pose des pointes d'entrejambes sur le dos, avec ressort à maintenir la chaînette pour chaînetter dans le vide, pied articulé à levier	-9105	E 214	1,5 x 7,0	4
Übersteppen Topstitching Surpiqûres	Hosenseitennähte, wahlweise links- und rechtskantig übersteppen; zusätzlich erforderlich: NB 0 2625 Doppelseitige Kantenführung NB 0 2631 Schwenkbare Führungszungen für Naht- einschlag Z 127 Walzentransport Topstitching the right or left edge of trouser side seams additionally requires: NB 0 2625 Edge guide, double-sided NB 0 2631 Guiding tongues for the seam width, can be moved out of the sewing area Z 127 Puller feed Coutures côtés de pantalons, au choix pour la surpiqûre de bords à gauche ou à droite; additionnellement nécessaires: NB 0 2625 Butée-bord à double face NB 0 2631 Guides pivotants pour le rempli de couture Z 127 Entraînement par puller NB 30 *	-255	E 206/6,4	1,8 x 7,0	6

*) Aufpreis für Apparat · Extra charge for attachment · Supplément de prix pour le guide.

Einsatzgebiet Application Emploi	Nähgut Material Tissu	Unterklasse Subclass Sous-classe	E.-Nr.	Stichlochgröße Stitch hole size Dim. trou plaque à aiguille (mm)	
Doppelkappnähte Lap felled seams Coutures rabat- tues doubles	Leichtes bis mittelschweres Nähgut, Tandemgelenkfuß, ketteln nur in Verbindung mit Walzentransport Z 127 Light to medium weight material, hinged tandem foot, chains off only in conjunction with the Z 127 puller feed Tissu léger à moyen, pied articulé exécution tandem, point de chaînette seulement en liaison avec entraînement par puller Z 127  NB 27*	-255	E 209/4,8	1,5 x 5,0	4
	Mittelschweres bis schweres Nähgut, Ausgleichsgelenkfuß Medium to heavyweight material, hinged compensating foot Tissu moyen à lourd, pied articulé de compensation  NB 27*	-255	E 210/6,4	1,8 x 5,3	4
	Mittelschweres bis schweres Nähgut, Ausgleichsgelenkfuß Medium to heavyweight material, hinged compensating foot Tissu moyen à lourd, pied articulé de compensation  NB 27*	-255	E 211/6,4	1,8 x 7,0	6
	Schweres Nähgut (Jeans), Tandemgelenkfuß, ketteln nur in Verbindung mit Walzentransport Z 127 Heavyweight material (jeans), hinged tandem foot, chains off only in conjunction with the Z 127 puller feed Tissu lourd (Jean's), pied articulé exécution tandem, point de chaînette seulement en liaison avec entraînement par puller Z 127  NB 27*	-255	E 207/6,4	1,8 x 7,0	6
Einfäßarbeiten Binding operations Travaux de bordage	nach NB 14, 15 und 17 Zusatzausstattung für Einfäßarbeiten: NB 0 872 k Schwenkschienen für Spulenwechsel notwendig 942 4491 Bandrollenhalter NB 0 2251 Bandführung  NB 14* according to NB 14, 15 and 17 Optional equipment for binding operations: NB 0 872 k Swivel rail, required for bobbin change 942 4491 Tape roll holder NB 0 2251 Tape guide  NB 15* Selon NB 14, 15 et 17 Equipements supplémentaires pour travaux de bordage: NB 0 872 k Support escamotable, nécessaire pour changer la canette 942 4491 Dérouleur de ruban NB 0 2251 Guide-ruban  NB 17*	-10105	E 220	1,8 x 5,3	4
Säumen Hemming Ourler	Mittelschweres Nähgut, für 8 mm Saumbreite und breiter Medium weight material, for hem widths of 8 mm and more Equipement pour ourler sur tissus moyens, largeur de l'ourlet 8 mm et plus  NB 5*	-10105	E 218	1,5 x 5,0	4
	Mittelschweres Nähgut, für 8 mm Saumbreite und breiter Medium weight material, for hem widths of 8 mm and more Equipement pour ourler sur tissus moyens, largeur de l'ourlet 8 mm et plus  NB 5*	-17105	E 318	1,5 x 5,0	4
	Mittelschweres Nähgut, Näheinrichtung für Rechts- und Linksmaschinen auf Saumanlagen Medium weight material, sewing equipment for right and left hand machines on hemming units Equipement pour machines gauches et droites sur unités d'ourlage pour tissus moyens	-403	E 213	1,8 x 9,0	4

*) Aufpreis für Apparat · Extra charge for attachment · Supplément de prix pour le guide.

933, die universell einsetzbare Spezialmaschine. Ein Blick in das Baukastensystem.

933, the highly flexible special machine. A look at the modular system.

933, la machine spéciale d'emploi universel. Un regard dans le système modulaire.

Unterklasse Subclass Sous-classe				Stiche/min Stitches/min Points/min	ab. Werk from factory à partir de l'usine	Nähgut Material Tissu						
-255		0,4 - 7,9	1-4 1-6	6000 6000	4800 4000	LM, M, MS, S						
-403			1-4	7000	6600	LM, MS						
-9105			1-4	5500	5300	LM						
-10105			1-4	6000	5300	LM, M, MS						
-17105			1-4	6000	5300	LM, MS						

1) Zur Anpassung an das jeweilige Einsatzgebiet werden spezielle Näheinrichtungen (E.-Nr.) geliefert.

* Die Auszackvorrichtung ist in den Abstufungen 5,0; 7,5; 10,0; 15,0; 20,0; 25,0 und 30,0 mm durch Handhebel verstellbar.

V = Vorwärts

LM = Leichtes bis mittelschweres Nähgut

M = Mittelschweres Nähgut

MS = Mittelschweres bis schweres Nähgut

S = Schweres Nähgut

	Lieferbare Nadelabstände mm			
-255	0,4	4,8	6,4	7,9
	Andere Nadelabstände auf Anfrage			

1) A wide variety of sewing equipment (E-Nr.) is available to adapt the 933 to various applications:

* The pinking device is adjustable in steps of 5.0; 7.5; 10.0; 15.0; 20.0; 25.0 and 30.0 by hand lever

V = Forwards

LM = Light to medium weight material

M = Medium weight material

MS = Medium to heavyweight material

S = Heavyweight material

	Available needle distances mm			
-255	0.4	4.8	6.4	7.9
	Other needle distances on request			

1) Equipement spécial (E.-Nr.) est fourni pour adaptation de la machine 933 selon l'emploi.

* Le couteau à couper zig-zag est réglable par un levier à main en graduation de 5,0; 7,5; 10,0; 15,0; 20,0; 25,0; et 30,0 mm.

V = Marche avant

LM = Tissu léger à moyen

M = Tissu moyen

MS = Tissu moyen à lourd

S = Tissu lourd

	Écartement des aiguilles livrables en série en mm			
-255	0,4	4,8	6,4	7,9
	Autres écartements sur demande			

Zusatzausstattungen:

Z 111 141 Bandschere

Z 115 Nähfußlüftung

Z 116 471 Elektropneumatische Vorrichtung für Stichverdichtung

Z 119 201 Pneumatische Absaugpumpe für 933-9105

Z 127 Walzentransport-Anbausatz

Z 129 1 Bandabzugsgerät

Z 132 691 Nadelkühlung

Z 151 Pneumatischer Band- und Faden-abhacker

933 70861 Fadenöler

933 4931 Mechanische Vorrichtung "S" für Stichverdichtung durch Zweitpedal

219 1001 Transportlängen- Schnellver-

- stellung
- Wartungseinheit
- Nähleuchte
- Kantenanschläge

Optional equipment:

Z 111 141 Tape cutter

Z 115 Sewing foot lift

Z 116 471 Electropneum. device for stitch condensing

Z 119 201 Pneumatic vacuum device for 933-9105

Z 127 Mounting set for puller feed

Z 129 1 Tape unwinder

Z 132 691 Needle cooler

Z 151 Pneumat. tape and thread chopper

933 70861 Thread oiler

933 4931 Mechanical device "S" for stitch condensing via second pedal

219 1001 Quick feeding length adjustment

- Maintenance unit
- Sewing lamp
- Edge guides

Equipements supplémentaires:

Z 111 141 Coupe-bande

Z 115 Lève-pied

Z 116 471 Disp. électropneumatique pour rétrécissement de points

Z 119 201 Pompe d'aspiration pneumatique pour 933-9105

Z 127 Jeu de pièces pour le montage du puller

Z 129 1 Disp. pour tirer le ruban automati-

quement

Z 132 691 Refroidissement de l'aiguille

Z 151 Coupe-chaînette et coupe-bande pneumatiques

933 70861 Lubrificateur de fil

933 4931 Disp. mécanique "S" pour rétrécissement de points au moyen d'une deuxième pédale

219 1001 Réglage rapide pour la longueur de points

- Unité de conditionnement
- Lampe
- Butées-bords

Eine Nadel	Zwei Nadeln	Doppelkettenstich	Kettenstichgreifer, quer zur Nährichtung	Untertransport	Untertransport und Walzenobertransport	Fadenabschneider unter der Stichplatte	Zackenschneider	Fadenwischer mit Fadenklammerung	Pneum. Nadelkühlung	Fadenöler
Single needle	Two needles	Double-chainstitch	Looper, cross-line	Bottom feed	Bottom feed and top puller feed	Underbed thread trimmer	Pinker	Thread wiper with thread clamp	Pneum. needle cooler	Thread lubricator
Une aiguille	Deux aiguilles	Double point de chaînette	Boucleur crossline	Entrainement inférieur	Entrainement inférieur et entrainement supérieur par puller	Coupe-fil sous la plaque à aiguille	Couteau à couper zig-zag	Racleur de fil avec pince-fil intégré	Refroidissement d'aiguille pneumatique	Lubrificateur de fil

DÜRKOPP UND ADLER

VERTRIEBSGEMEINSCHAFT
DÜRKOPP UND ADLER
Potsdamer Straße 190
D-4800 Bielefeld 17
Telefon 0521/556-03
Telefax 0521/5562435